



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

留学生同意書

この文書をよくお読みください。この文書は、スーク学区の国際プログラムに参加するための法的拘束力のある同意書を作成するものです。

はじめに

第62学区（スーク）（以下「学区」）の教育委員会は、国際プログラムで学ぶ学生にやりがいのあるエキサイティングなプログラムを提供したいと考えています。本同意書は、学生がプログラムに受け入れられる条件と、学生とその家族の義務を定めるものです。

本契約の拘束力

この同意書は、入学を志願する生徒の保護者が署名し、学区が受理し、学区が生徒に入学を許可し、授業料が支払われるまでは、学区を拘束するものではありません。

プレースメント

学校区は、特定の学校への編入希望を考慮しますが、最終的な編入の決定は、空席状況と学校区の評価に基づく生徒に適切なプログラムを考慮し、学校区が単独で行います。



私が同意していること

1. 私は、学区の国際プログラムに参加する条件として、以下のことに同意します。

生徒：

- a. カナダおよびブリティッシュコロンビア州の法律を遵守すること。
- b. 学校および学区の規則、方針、行動規範を遵守すること。
- c. 留学生に特別に適用される方針およびガイドラインを含め、随時改正される。
- d. 本留学生協定の条件を遵守すること。
- e. 違法薬物やアルコールを使用、または所持していないこと。
- f. 自動車の運転や購入をしてはならない。
- g. 凶器または凶器に類似した物品を所有または所持していないこと。
- h. 私の子供がホームステイに参加する場合、ホームステイ同意書の全条項を遵守し、家族の規則を守り、ホームステイファミリーのメンバーに敬意を示さなければなりません。
- i. 国際プログラムの同意なしにホームステイの手配を変更しないこと。
- j. 病気や怪我などの理由で出席できない場合を除き、留学生プログラムで登録されたすべての授業に出席し、欠席する場合は保護者またはホームステイ先の家族の診断書を提出すること。
- k. 学校関係者の同意なしに履修を辞退してはならない。
- l. 与えられた宿題をこなさなければならない。
- m. ホームステイファミリーが同伴している場合、または留学生プログラムから事前の承認を得ている場合を除き、グレータービクトリア地域外に旅行してはならない。
- n. COVID19の蔓延防止に関連する政府、公衆衛生、学区のすべての指示および法律に従わなければならない。

2. 私は学区に対し、私の子供が犯罪行為や性的非行に関与した過去がないことを表明します。

3. 私は、私の子供が学区のプログラムに参加できない理由を知りません。

4. 私は、カナダが文化的に多様な国であり、私の子供が他の性別、人種、宗教的・文化的背景を持つ人々を尊重することが求められることを理解しています。

5. 私は、私の子供が学区の国際プログラムに参加するための申請書に含まれるいかなる情報も、本同意書に組み込まれ、その一部を構成することを理解し、同意し、それが真実で



あることを表明します。

どうすればこの協定を終わらせることができるのか：

6. 私は、以下の場合、学校区が通知なしに、また支払った授業料を返金することなく、いつでもこの契約を終了し、私の費用負担で子供を帰宅させることができることに同意します。
 - a. 私の子供の入学願書に記載された情報に虚偽がある場合。
 - b. わが子が第1項に定める義務のいずれかに違反した場合

料金表と払い戻し条件：

7. 納入金は、留学生別科入学許可時に発行される請求書に記載された期日までに納入してください。本契約書に添付されている「スケジュール A：本契約書に添付されている「納入金の返金について」をご参照ください。

保険

8. 生徒は、カナダ滞在中、常に適切な医療保険および健康保険に加入する義務があり、適切な保険に加入しなかった結果、生徒が被った損失や損害について、学校区は一切責任を負いません。学生は、スーク学区でのプログラム期間中、インターナショナル・プログラム・オフィスを通じて医療保険に加入する必要があります。プログラム終了日を超えてカナダに滞在する学生は、各自で医療保険および健康保険に加入する必要があります。学生が適切な保険に加入しなかった結果、生徒が被った損失や損害について、学校区は一切責任を負いません。

リスクの想定

9. 私は、子供が学区に入学することに伴うリスクがあること、また子供が常時監視下に置かれるわけではないことを理解しています。私は、医療や健康上の緊急事態が前触れもなく起こりうることを理解しています。私は、子供が病気や怪我、その他の緊急事態に見舞われる可能性があることを、自発的に引き受けます。
10. 私は、生徒がスポーツチーム、遠足、学校クラブなどの課外活動に参加することを望む場



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

合があることを理解します。私は、管理人の裁量でそのような活動が適切と見なされる場合、生徒がそのような課外活動に参加することを許可します。ただし、私がその活動に同意しない限り、スキー、サーフィン、スノーボード、登山、カヤック、カヌーなどの危険性の高い活動に、学区が私の子供を参加させない場合があることを理解します。

個人情報の収集、利用および開示

11. 私は、私の子供が学区の国際プログラムに参加する目的で、学区が私と私の子供に関する個人情報（子供の健康や教育に関する情報、私と私の子供の連絡先情報を含む）を収集、使用、開示することを理解します。私は、これらの情報が、ブリティッシュコロンビア州情報自由およびプライバシー保護法（「FOIPPA」）およびブリティッシュコロンビア州学校法で認められている通り、国際プログラムの提供および管理の目的で収集、使用、開示され、必要に応じて学校当局、医療・福祉サービス提供者、ホームステイ提供者、保護管理者、その他と共有される場合があることを理解しています。

保護者の署名

_____ はい - 私および私の子供の個人情報を上記の目的で使用することに同意します。

_____ いいえ - 私および私の子供の個人情報を上記の目的で使用することに同意しません。

12. 私は、FOIPPAの下、学校区が教育および関連目的のために生徒とその家族の個人情報を収集する法的権限を有することに同意します。学区が収集する個人情報には、クラス写真、個人写真、スポーツ写真、特別行事の写真など、個人を特定できる生徒の画像が含まれる場合があります。当校区では、生徒の氏名および/または生徒個人や生徒グループの写真を、様々な教育活動、スポーツ活動、文化活動への参加を記念したり、促進したり、祝つたりするために公表することが伝統的に行われています。生徒の名前、写真、コメントは、学校のイヤブック、ニュースレター、ビデオ、名簿、プログラム、カレンダー、年次報告書、学校または学校区のウェブページおよび/またはソーシャルメディアのページに掲載されることがあります。このような活動は、生徒の成果や達成を促進するも



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

のですが、学区は、生徒の名前および/または個人を特定するような画像を公開することに敏感な人がいる可能性があることを認識しています。従って、このような学校活動に関連する我が子の名前、写真、コメントがこれらの目的で使用されることに同意します。

保護者の署名

_____ はい - 私および私の子供の個人情報を上記の目的で使用することに同意します。

_____ いいえ - 私および私の子供の個人情報を上記の目的で使用することに同意しません。

医療行為への同意

13. 私は、X線検査、麻酔、医学的または外科的診断、治療、または病院での治療が、免許を持つ医師または外科医の一般的な監督の下で行われることが望ましいと判断される場合、その治療または診断が^wそ^{ww}の^{.soo}よ^{ke}う^{sch}な^{ool}医^{svic}師^{tor}の^{ia.c}事^a務所で行われるか病院で行われるかを問わず、学区および私の子供のホームステイ先の親が同意することを承認します。
14. この承認は、具体的な診断、治療、または病院での治療が必要となる前に行われるものではなく、医師が望ましいと判断するあらゆる診断、治療、または病院での治療に対して具体的な同意を与える権限と権限を学区側に与えるために行われるものであることを理解するものとします。

国際プログラムへの参加終了

15. 私は、国際プログラムの管理者の判断により、料金の払い戻しなしに、私の子供の国際プログラムへの参加が終了する可能性があること、また、子供が学校のアジェンダ、ハンドブック、本同意書、および関連する方針やガイドラインに記載されている学区の規則、基準、指示を守らない場合、私の費用負担で帰宅させられる可能性があることを理解しています。



不可抗力

16. ストライキ、パンデミック、疫病の発生、作業停止、事故、戦争やテロ行為、市民的または軍事的騒乱、核災害、自然災害、天災地変など、学校区の管理外の事象により、学校区が本契約に基づく義務を履行できない場合、または教育プログラムの提供が遅延または中断した場合、学校区はそのような遅延または不履行を理由に本契約に違反したとはみなされず、責任を負わないものとします。学校区は、このような遅延や不履行を理由に本契約に違反したとはみなされず、このような遅延、不履行、またはそれに起因する損失、傷害、費用について、生徒またはその保護者に対して責任を負いません。このような場合、学校区は生徒とその保護者にその間の出来事について速やかに通知し、法的に許され、学校区が合理的に行動し、現実的に可能であれば、すぐに教育プログラムを再開するよう合理的な努力をするものとします。このような場合、学校区はその裁量で、遠隔教育、オンライン教育、分散型教育など、別の提供方法によって教育プログラムを再開することができる。

ホームステイプログラムに参加する際に適用される条件

17. 学区の国際プログラム・ホームステイオプションの参加者には、本パートに記載された条件が適用されます。
18. 生徒は、ホストファミリーの新しい一員であるという気持ちで家庭に迎えられることを期待することができます。ホストファミリーは、家族の外出やその他の活動に招待されます。ホストファミリーは、家やアメニティの合理的な使用を提供されなければならない。「妥当な」とは、ホストファミリーの同年齢の子供たちが享受しているのと同じ特権や機会を、訪問学生が享受することを意味します。つまり、大家族の一員として扱われます。
19. 生徒は、リネン、毛布、タオルなどを自分で購入する責任はありません。
20. シャンプーや石鹸など、家庭で使用する洗面用具の使用は自由だが、特別な要望がある場合は自己負担となる。
21. 携帯電話料金はすべて自己負担となります。
22. 家庭のテレビ、インターネット、電子メディア/機器、その他の家庭用品の使用はホストペアレントの管理下にあります。生徒がもっと勉強に時間を費やすべきと思われる場合（学



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

校の成績や教師のコメントなどに反映される) 、ホストペアレンツはこれらのアイテムの使用を制限することができます。

23. 生徒は、データ使用量に合理的な制限があることを条件として、基本的なインターネットアクセスが無料で提供されます。
24. 生徒には家の鍵または暗証番号が提供されます。
25. 生徒はランドリー施設を利用するか、衣類や寝具を洗濯してもらう。
26. 生徒は、個人的な交際費および文房具を含む個人的な消耗品について、最終的な責任を負うことを理解します。
27. ホストファミリーは、生徒のために清潔で、秩序があり、快適で安全な生活環境を提供します。ホストファミリーは、生徒のプライバシーを尊重します。
28. 生徒は、清潔で衛生的で、適切な備品が備わった専用または共有のバスルームを使用する。
29. ホストファミリーは、到着後1週間以内に生徒と家の規則や期待事項について説明します。
30. ホストファミリー宅で主に使用される言語は英語です。
31. ホストファミリーは、留学生の来訪する家族の宿泊や、留学生の滞在先の手配をする責任はありません。特に同意がない限り、プログラム期間中に友人（もしいる場合）を訪問しない。生徒は、ホストファミリーから特別な許可がない限り、訪問者や友人を訪問や勉強のために家に招待しない。生徒は、ホストファミリーの事前の許可なく、訪問者や友人を寝室やその他の場所に宿泊させない。
32. 生徒は、ホストペアレンツおよび一般家庭に対して、ホストファミリーの同年齢の子供と同様の責任を共有する。生徒は、行動、門限、食事への出席などに関するすべての家庭の規則に従うこと、また、その家庭の子供が通常行う家事や雑用を時折分担して行うことに同意する。
33. 生徒は、ホストファミリーが、注意深く慎重な親によって提供されるものと同等の指導と監督を生徒に提供することを理解する。
34. 学校区は、生徒を別のホストファミリーに移動させるなど、ホームステイの手配をいつでも変更することができる。
35. 生徒は、ホームステイの手配に関して懸念がある場合、ホームステイコーディネーターに連絡する。ホームステイの移動は、学区ホームステイ担当者が必要と判断した場合のみ、



スケジュールに沿って行われます。

36. ホームステイプログラムへの参加費は、定められた料金表に従って学区に支払われる

本契約全体に適用される規定紛争解決フォーラム

37. 私は、本同意書の解釈、適用、履行、または学区の国際プログラムへの子供の参加に起因するいかなる紛争も、ブリティッシュ・コロンビア州の裁判所で解決されることに同意し、他の裁判所や司法管轄区で訴訟を起こさないことに同意し、ブリティッシュ・コロンビア州の裁判所の管轄権を取り消し不能な形で承認します。

英語版が優先

38. 本規約が他の言語に翻訳され、本規約と他の言語との間に相違がある場合、本規約は他の言語に翻訳される。英語版と翻訳版では、英語版が優先する。

リリース

39. 私は、子供が学区の国際プログラムに参加することによって生じる怪我、損失、損害、事故、遅延、出費について、学区に対するすべての請求を放棄し、免除します。また、私は、他者からのクレームの結果、あるいは私の子供が個人的に負う可能性のある金銭的な義務や負債、あるいは私の子供が国際プログラムに参加中に引き起こす可能性のある他者の人身や財産への損害や傷害に関して、学校区を免除し、補償することに同意します。
40. 私は、子供や私が被った損失や怪我について、学区が責任を負わないことを理解しています。私の子供が病気になったり、動けなくなったりした場合、学区は治療を確保したり、自費で子供を自宅まで送ったりすることを含め、必要と思われる行動を取ることができます。私は、そのような行為に関連するすべての責任から学区を免除します
41. 私は、国際プログラムの管理者の判断により、費用の払い戻しなしに、私の子供の国際プログラムへの参加を打ち切ることができること、また、子供が学校のアジェンダ、ハンドブック、および本同意書に記載されている学区の規則、基準、指示に従わない場合、私の費用負担で帰宅させることができることを理解しています。



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

42. 私は、教育プログラムの提供に影響を及ぼす可能性のある労働争議の結果、子供または私が被ったいかなる損失についても、学区が責任を負わないことに同意します。

修正

学区との本契約は、学区による書面による場合を除き、変更または解釈することはできません。

以下の同意書にご記入ください：

私、 _____ (保護者) は、 _____ (生徒の氏名) の参加に同意します。



Sooke Schools

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

Many Nations.  One Remarkable Experience

200-814 Goldstream Avenue · Victoria, British Columbia · Canada · V9B

5R1 Tel: (250) 474-9818 · Website:

www.sookeschoolsvictoria.ca

私は、本留学生協定の条件を読み、理解し、本協定を遵守することに同意します。

_____ (生徒の名前)

保護者署名

日付



スケジュールA

料金の払い戻し - 短期プログラム

1. **協定書との関係**この別表は、留学生への教育プログラム（以下「**教育プログラム**」）の提供に関して、学校区と学生（以下「**学生**」）の保護者（以下「**契約当事者**」）との間で締結される留学生同意書（以下「**同意書**」）の一部を構成するものです。
2. **範囲**。本スケジュールは、本契約に基づき生徒の代理として学区に支払われた金額（以下「**料金**」）の払い戻し資格および払い戻し請求に対応するものです。本スケジュールは、生徒の保護者を含め、生徒の代理として学校区が第三者に支払った金額の払い戻しまたは返済の義務を適用または課すものではありません。
3. **返金の申請**。契約当事者は、生徒が自発的に教育プログラムを辞退または退学した場合、第4項に記載されている返金不可の料金（以下「**学費**」）を除き、学校区に支払った料金の返金を申請することができます。返金の要請は、解約または退学の理由または根拠を明記し、裏付けとなる書類を添えて、書面にて学校区に提出するものとします。
4. **返金不可料金**。以下の料金は、学生のキャンセルまたは退学の理由に関わらず、いかなる状況においても返金されません（以下「**返金不可料金**」）：
 - i. 事務手数料250ドル
5. **返金を受けられない場合**以下の場合、払い戻しは行われません。
 - a. 生徒が学区の行動規範、適用される法律、学区またはホームステイプログラムの規則、方針、手続きを遵守しなかった場合など、生徒自身の不適切な行動により、教行くプログラムから停学または退学処分を受けた場合、または入学願書に記載された情報が虚偽または誤



解を招くものであると学区が判断したため、プログラムから除外された場合。

b. 教育プログラム開始日の14日前以降に払い戻しの申請を提出した場合。

6. **資格。** 学校区は、以下の条件に従い、本スケジュールに記載された限度額内で、退学する生徒の学費を払い戻します。以下の場合、学校区は学費を払い戻します：

- a. 学生がカナダ移民局から就学許可を拒否された場合。ただし、その拒否が教育プログラムの開始前に十分な申請が遅れたり、怠ったことによるものではなく、学生が学校区に満足いく書類を提出することを条件とする；
- b. カナダの州政府、連邦政府、または学生の居住国政府が課す渡航禁止または制限により、学生がカナダに渡航できない場合。
- c. ただし、生徒が要請に応じて、その理由を裏付ける適切な医療文書を提出し、生徒またはその保護者が本契約の受諾時に医療上の制限を知らなかった場合に限る。

7. **返金申請期限** 教育プログラム開始日の14日前以降に学校区にキャンセルまたは退学を通知した場合、学費は返金されません。

8. **返金額の計算。** 生徒とその保護者は、生徒が教育プログラムから退学することで、学校区に収入の損失、生徒のプレースメントと教育プログラムの提供に関連する費用や経費を含む損失が発生することを認めます。学校区は、生徒の教育プログラムからの退学によって生じる学校区の損失と支出を相殺するために、返金される学費を制限する権利を有します。通常の場合、学費の払い戻しには以下の制限が適用されます：

- a. 教育プログラム開始の30日以上前に退学届が提出された場合、学費の2/3が返金されます。
- b. 教育プログラム開始日の14日以上30日前までに退学届が提出された場合、学費の1/2が返金されます。



9. 学区によるキャンセルまたは中断。

- a. 学区が教育プログラムをキャンセルした場合、学区の生徒およびその保護者に対する唯一の義務および責任は、支払いを行うことである：
 - i. 学区が教育プログラムを開始前にキャンセルした場合、学費は全額返金される。
 - ii. 教育プログラムの開始後に学区が教育プログラムをキャンセルした場合、学費の一部が返金されます。この返金は、教育プログラムが提供されなかった部分に相当し、日割りで計算されます。

学区による解約前に生徒が退学した場合、本第9条に基づく返金が行われたいものとする。

- b. 学区は、請求書に記載された期限内に生徒の学費を受領しなかった場合、教育プログラムへの登録を取り消す権利を有します。このような状況下での生徒の登録取り消しは、本第9項または本ポリシーに基づく払い戻しを受ける権利を生徒に与えないものとします。

10. COVID-19 - 遅延および中断。本契約の他の条項にかかわらず、学区は、COVID-19パンデミックに起因する教育プログラムの遅延または中断について、直接的または間接的に責任を負わず、責任を負わないものとします。これには、関連する公衆衛生の要件またはガイダンスへの準拠、政府当局による旅行制限、カナダまたはブリティッシュ・コロンビア州の公務員の要件またはガイダンスに準拠した業務閉鎖が含まれますが、これらに限定されません。COVID-19に関連する原因により生徒が被った旅行またはその他の費用の損失を含む、あらゆる損失に対処するための適切な保険に加入することは生徒の責任であり、学区はそのような損失または費用について一切責任を負いません。学区は、上記の原因による教育プログラムの遅延または中断を理由に、本契約に違反したとはみなされないものとします。ただし、法律上許可され、合理的に可能な限り速やかに教育プログラムの提供を再開することが条件となります（サービスの再開が分散型または遠隔教育、またはその他の代替手段によって行われる場合を含む）。学区は、COVID-19に関連する原因による教育プログラムの遅延または中断が予想される場合、生徒およびその保護者に通知します。